



INFODROIT

Информация для потерпевших в соответствии с положениями статей 3–7 Уголовно- процессуального кодекса

Определение понятия «потерпевший»

Статус потерпевшего приобретает лицо с установленной личностью, которому был причинен ущерб в результате преступления.

Данный документ предназначен для информирования потерпевших:

- о видах помощи, которую они могут получить, а также о том, куда они могут обратиться, что, в том числе, предусматривает предоставление основной информации о медицинской помощи, любой специализированной помощи, в том числе психологической, а также ресурсов для решения вопросов, связанных с проживанием.

Вы имеете право обратиться в службу поддержки потерпевших, где оказывается бесплатная психологическая помощь, например, в службу помощи потерпевшим при Генеральной прокуратуре. При необходимости эта организация предоставит вам информацию о других специализированных службах, которые могут оказать вам помощь, например, в поиске жилья. Вы также можете записаться на прием к своему лечащему врачу или обратиться к психологу или врачу-специалисту;

Список основных служб приведен в конце этого документа.

- -о процедурах подачи заявления о совершении уголовного преступления и качестве потерпевшего в этих процедурах.

Если как вы стали жертвой преступления, вы имеете право подать заявление в Полицию Великого Герцогства Люксембург. Полиция регистрирует заявление и составит протокол. В этих целях сотрудник полиции спросит вас об обстоятельствах преступления и последовательности событий. В конце беседы вы должны подписать свое заявление, которое будет направлено в виде протокола в канцелярию государственного прокурора, где оно будет рассмотрено по существу с принятием решения относительно последующих действий. Государственный прокурор сообщит вам в течение 18 месяцев с момента получения заявления о предпринятых действиях.

Вы также имеете право направить заявление в территориальный офис государственного прокурора или следственному судье в целях обеспечения своих прав;

➤ **порядке и условиях получения защиты.**

Если вы стали жертвой торговли людьми или домашнего насилия, вы при определенных условиях имеете право воспользоваться специальной защитой. В этом случае в ходе беседы с сотрудником полиции или представителями судебных органов вам будет предложено предоставить дополнительную информацию;

➤ **о порядке и условиях предоставления адвокатов, юридической помощи на условиях, предусмотренных законодательством, и других видов консультаций.**

Если вы не можете воспользоваться услугами адвоката по финансовым причинам, вы имеете право на получение юридической помощи в соответствии с Законом об организации юридического обслуживания от 7 августа 2023 г.

Для этого вы должны направить соответствующий запрос в уполномоченную Коллегию адвокатов;

➤ **о порядке и условиях получения компенсации.**

Вы имеете право подать гражданский иск, направив письменный запрос в судебный орган, в котором должно содержаться ваше намерение потребовать возмещения ущерба, понесенного в связи с преступлением. Такой запрос можно направить в любой момент разбирательства.

Обратите внимание, что в случае, если вы решите подать гражданский иск, вы больше не сможете участвовать в разбирательстве в качестве свидетеля.

Во многих ситуациях ваши права на компенсацию не смогут быть удовлетворены: в частности, если лицо, совершившее преступление, не идентифицировано, не может быть найдено или является неплатежеспособным.

В таком случае, если вы стали жертвой преднамеренного преступления, в результате которого вы получили телесные повреждения, и эти повреждения были подтверждены в установленном порядке, вы можете подать заявление на получение компенсации от Министерства юстиции на основании закона от 12 марта 1984 г. о выплате компенсации лицам, пострадавшим от преступлений, и наказании за ложные заявления о неплатежеспособности.

Специальная комиссия при Министерстве юстиции рассмотрит, соблюдены ли положения закона, в том числе относительно степени тяжести повреждений, и оценит нанесенный вам ущерб.

Дополнительная информация, касающаяся этой процедуры, размещена на веб-сайте Министерства юстиции.

➤ **о порядке и условиях для осуществления права на устный и письменный перевод.**

Вы имеете право получать информацию в связи с разбирательством и делать заявления на языке, который вы понимаете. Вы можете сообщить сотруднику полиции, каким языком или языками вы владеете;

- [о порядке осуществления прав в качестве резидента другого государства-члена Европейского союза.](#)

Если вы проживаете на территории другого государства-члена Европейского союза и в отношении вас в Люксембурге было совершено уголовное преступление, вы можете подать жалобу в органы полиции Люксембурга.

- [о доступных процедурах для предъявления требований в случае несоблюдения прав потерпевшего.](#)

В случае несоблюдения ваших прав компетентным органом, действующим в рамках уголовного разбирательства, обжалование возможно в форме и в порядке, предусмотренном статьями 3–4 (6), 3–5 (8) 23–5 уголовно-процессуального кодекса Люксембурга;

- [полезная контактная информация для отправки сообщений, связанных с делом потерпевшего.](#)

Обращаем ваше внимание на то, что вся переписка, связанная с заявлением потерпевшего, направляется на адрес регистрации, который был указан при подаче заявления;

- [о возможностях медиации и восстановительного правосудия.](#)

На всех стадиях уголовного судопроизводства, в том числе при исполнении приговора, Служба восстановительного правосудия (SEJURE) предлагает потерпевшему и лицу, совершившему в отношении него преступление, начать диалог за рамками стандартных судебных процедур. Эта услуга является бесплатной, конфиденциальной и доступна всем.

Мера восстановительного правосудия предусматривает организацию взаимодействия между потерпевшим и лицом, совершившим преступление, с использованием различных форматов и условий с целью активного устранения причиненного вреда. Данное взаимодействие не всегда осуществляется в формате личной встречи. Вышеуказанные лица могут, например, общаться напрямую, через специалистов, путем обмена корреспонденцией, по телефону, в формате видеоконференции и т. д. Этот процесс может быть начат только после того, как потерпевший и лицо, совершившее преступление, получают всю необходимую информацию и предоставят прямое согласие на участие в нем. Такое участие носит полностью добровольный характер, при этом любая из сторон вправе отказаться от него в любое время. Важно отметить, что реализация меры восстановительного правосудия не препятствует осуществлению уголовного преследования.

Процедура медиации в рамках уголовного судопроизводства является альтернативой судебному преследованию и может быть предложена уполномоченным государственным прокурором. Ее организация требует получения согласия со стороны пострадавшего и лица, совершившего преступление;

- [о порядке и условиях, на которых могут быть возмещены расходы, понесенные из-за участия потерпевшего в уголовном процессе.](#)

Как потерпевший вы можете реализовать свои финансовые права на нескольких уровнях путем подачи гражданского иска с требованием о компенсации расходов по решению, вынесенному судом по существу дела, во время разбирательства или путем предъявления требования об оплате расходов, понесенных вами на проезд и проживание в качестве свидетеля.

Эти требования предусматривают различные юридические условия;

- о праве потерпевшего на индивидуальную оценку в Службе помощи жертвам преступлений с целью установления необходимости в организации специфического лечения для предотвращения вторичной виктимизации;
- в случае необходимости на каждом этапе разбирательства потерпевшему предоставляется дополнительная информация, если таковая имеется;
- если это не противоречит интересам потерпевшего или не препятствует надлежащему проведению разбирательства, потерпевший имеет право во время первого контакта с сотрудниками и представителями криминальной полиции находиться в сопровождении выбранного им лица, если в результате совершенного в отношении него преступления ему необходима помощь в общении с другими людьми;
- если потерпевший является несовершеннолетним, он имеет право находиться на допросе в сопровождении своего законного представителя или выбранного им лица.

ПРИЛОЖЕНИЕ КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ И ДРУГАЯ ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Государственные услуги

Отдел по приему посетителей и предоставлению правовой информации

<p>Service d'accueil et d'information juridique Luxembourg (Отдел по приему посетителей и предоставлению правовой информации Люксембурга)</p> <p>Cité Judiciaire Bâtiment BC L-2080 Luxembourg</p> <p>Часы работы С понедельника по вторник: с 8:30 до 12:00/с 13:00 до 16:30 (<u>предварительная запись не требуется</u>) Четверг: с 10:00 до 12:00/с 13:00 до 16:30 (<u>по предварительной записи</u>) Среда и пятница: с 8:30 до 12:00/с 13:00 до 16:30 (<u>по телефону или электронной почте</u>)</p>	<p>Service d'accueil et d'information juridique Diekirch (Отдел по приему посетителей и предоставлению правовой информации Дикирх)</p> <p>Bei der Aaler Kiirch L-9211 Diekirch</p> <p>Часы работы Утро среды: с 8:30 до 12:00 (<u>запись не требуется</u>) В среду после обеда: с 13:00 до 16:30 (<u>по предварительной записи</u>)</p>
<p style="text-align: center;"><u>Оба муниципалитета (Люксембург и Дикирх):</u></p> <p>☎ 475981-2600 Эл. почта: pqsin@justice.etat.lu Веб-сайт: https://justice.public.lu/fr/aides-informations/accueil-info-juridique.html</p>	

Службы помощи потерпевшим

<p>Service d'Aide aux Victimes Service Central d'Assistance Sociale du Parquet Général (Служба помощи потерпевшим, Центральная служба социальной помощи при Государственной прокуратуре)</p> <p>12-18 rue Joseph Junck (bâtiment Plaza Liberty- entrée C) L-1839 Luxembourg ☎ 621 326 595 Дополнительная информация: <a href="https://justice.public.lu/fr/aides-
informations/accueil-info-juridique.html">https://justice.public.lu/fr/aides- informations/accueil-info-juridique.html</p>	<p>Часы работы С понедельника по пятницу: с 8:30 до 11:30/с 14:00 до 17:00 Консультации <u>только по предварительной записи.</u></p> <p>Эл. почта: scas-sav@justice.etat.lu</p>
---	---

Неправительственные службы и ассоциации по оказанию помощи потерпевшим

Насилие (все виды)	
Телефон доверия по вопросам насилия 12:00 до 20:00	☎ 2060 — 1060 (7 дней в неделю, с 12:00 до 20:00)
Эл. почта: info@helpline-violence.lu Веб-сайт: www.helpline-violence.lu	
В экстренных случаях наберите 113!	

<p>Le Centre National pour Victimes de Violences (CNVV) (Национальный центр помощи пострадавшим от насилия, CNVV)</p> <p>➤ Данная служба оказывает поддержку и сострадательный уход, включая неотложную амбулаторную помощь,</p> <ul style="list-style-type: none">• <u>потерпевшим (взрослым или несовершеннолетним)</u> от любых форм насилия (физического, сексуального, психологического и т. д.);• данная помощь может включать: психосоциальную поддержку, медицинскую помощь, предоставление юридической информации (при необходимости), полицейское вмешательство с целью составления акта на месте происшествия.	<p>Часы работы</p> <p>С понедельника по четверг: с 17:00 до 00:00 Пятница: с 18:00 до 2:00 Суббота: с 10:00 до 2:00 Воскресенье: с 10:00 до 00:00</p> <p>Примечание. Часы работы могут меняться накануне государственных праздников и в праздничные дни.</p> <p>Вы можете связаться с CNVV по телефону в рабочее время или по электронной почте.</p> <p>☎ 2755 5315 Эл. почта: info.cnvv@croix-rouge.lu <a href="https://violence.lu/centre-national-pour-
victimes-de-violences/">https://violence.lu/centre-national-pour- victimes-de-violences/</p>
---	--

Более подробная информация о других поддерживающих ассоциациях и их контактные данные представлены на веб-сайте www.violence.lu

Домашнее (насилие в семье, со стороны супругов и в отношениях) и гендерное насилие (включая сексуальное насилие)	
<p>Visavi (vivre sans violence, «Жизнь без насилия») Консультационный центр для женщин, управляемый некоммерческой организацией Femmes en détresse, Люксембург</p> <p>2, rue du Fort Wallis L-2714 Luxembourg ☎ <u>49 08 77-1</u> Дополнительная информация: www.fed.lu</p>	<p>Консультации по телефону С понедельника по пятницу: с 9:00 до 17:00</p> <p>Индивидуальные консультации Только по предварительной записи на сайте города Люксембург.</p> <p>Эл. почта: visavi@fed.lu</p>
<p>InfoMann Консультационный центр для мужчин, управляемый некоммерческой организацией ActTogether</p> <p>39, rue de Bouillon L-1248 Luxembourg ☎ <u>27 49 65</u> Дополнительная информация: www.acttogether.lu</p>	<p>Консультации проводятся только по предварительной записи.</p> <p>Часы работы С понедельника по пятницу: с 9:00 до 17:00</p> <p>Эл. почта: info@infomann.lu</p>
Службы поддержки лиц, пострадавших от сексуального насилия	
<p>Planning familial - Центр планирования семьи Сайт г. Люксембурга Dr. M.-P. Molitor-Pfeffer Centre</p> <p>6-10, rue de la Fonderie L-1531 Luxembourg ☎ <u>48 59 76</u></p> <p style="text-align: center;">***</p>	<p>Часы работы С понедельника по пятницу: с 9:00 до 17:00 Четверг: до 18:00 Запись на прием по запросу.</p> <p>Эл. почта: info@pfl.lu</p> <p style="text-align: center;">***</p>
<p>Planning familial - Центр планирования семьи Сайт г. Эш-сюр-Альзетт</p> <p>2-4, rue Ernie Reitz / угол 14-16 avenue de la Gare (4-й этаж) L-4251 Esch/Alzette ☎ <u>54 51 51</u></p>	<p>Часы работы Понедельник: с 8:00 до 12:30/с 13:30 до 17:00 Вторник, среда, четверг: с 8:00 до 12:30/с 13:30 до 16:00 Пятница: с 8:00 до 12:30/с 13:30 до 17:00 Запись на прием по запросу.</p> <p>Эл. почта: esch@pfl.lu</p>
<p>Planning familial - Центр планирования семьи Сайт г. Эттельбрюк</p> <p>18, avenue J.F. Kennedy, L-9053 Ettelbrück</p>	<p>Часы работы С понедельника по четверг: с 9:00 до 12:30/с 13:00 до 17:00 Кроме среды: открывается в 10:30 Запись на прием по запросу.</p>

☎ <u>81 87 87</u>	
Дополнительная информация обо всех местах: www.pfl.lu	

Насилие в отношении представителей сообщества ЛГБТИК+

<p>Cigale asbl - Центр ЛГБТИК+ – Люксембург</p> <p>16, rue Notre Dame L-2240 Luxembourg ☎ <u>26 19 00 18</u></p> <p>Дополнительная информация: www.cigale.lu</p>	<p>Консультации по предварительной записи</p> <p>Дни, когда опускается прием без записи Со вторника по пятницу: с 12:00 до 17:00</p> <p>Эл. почта: info@cigale.lu</p>
--	---

Насилие в отношении детей и подростков

<p>ALUPSE Asbl – Люксембург</p> <p>201, route de Thionville, L-5885 Howald ☎ <u>26 18 48-1</u> Номера экстренных служб: <u>621 232 268</u> или <u>621 232 267</u></p> <p>Дополнительная информация: www.alupse.lu</p>	<p>Консультации предоставляются только по предварительной записи. С понедельника по пятницу: с 9:00 до 17:00</p> <p>Еженедельные консультации с целью информирования также проводятся в г. Эттельбрюк:</p> <p>4, Grand-Rue, L-9050 Ettelbrück</p> <p>Эл. почта: info@alupse.lu alupse.bebe@alupse.lu</p>
---	---

<p>Альтернативные учреждения: Centre de consultation pour enfants et adolescents victimes de violence – Fondation Pro Familia-Esch/Alzette (Альтернативные учреждения: Консультационный центр для детей и подростков, пострадавших от насилия; Управляется Fondation Pro Familia – Esch/Alzette)</p> <p>138, rue de Belvaux L-4026 Esch/Alzette ☎ 51 72 72-500</p> <p>Дополнительная информация: www.profamilia.lu</p>	<p>Консультации по предварительной записи С понедельника по пятницу: с 8:00 до 18:00/19:00</p> <p>Эл. почта: alternatives@profamilia.lu</p>
--	--

<p>S-PSYea – Service psychologique pour enfants et adolescents victimes de violences domestiques- Femme en détresse a.s.b.l. (Психологическая служба для детей и подростков, пострадавших от домашнего насилия; Управляется некоммерческой организацией Femmes en détresse)</p> <p>P.O. Box 1024 L-1010 Luxembourg</p>	<p>Часы работы Понедельник и среда: с 8:00 до 18:00 Вторник и четверг: с 8:30 до 18:00 Пятница: с 8:00 до 17:00</p> <p>Эл. почта: psyeya@fed.lu</p>
---	---

☎ 26 48 20 50

Дополнительная информация: www.fed.lu

Торговля людьми

INFOTRAITE – Service d’assistance aux victimes de la traite des êtres humains – de la Fondation de la Porte Ouverte (Служба помощи лицам, ставшим жертвами торговли людьми;

Управляется Fondation de la Porte Ouverte)

16, avenue Marie-Thérèse

L-2132 Luxembourg

☎ 25 36 56 46, 621 316 919 или 621 351 884

Дополнительная информация: www.stoptraite.lu

Эл. почта: info@traite.lu

Service de Justice Restaurative (Служба восстановительного правосудия, SEJURE)

Centre de Médiation ASBL

87, Route de Thionville

L-2611 Luxembourg

☎ 27 48 34 64

sejure@mediation.lu

www.sejure.lu